

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 122



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 55

27 aprilie 2012

<u>Număr de referință</u>	Cuprins	Pagina
---------------------------	---------	--------

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2012/C 122/01	Rata de schimb a monedei euro	1
2012/C 122/02	Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante emis în cadrul reuniunii din 5 decembrie 2011 referitor la un proiect de decizie privind cazul COMP/39.600 – Compressoare frigorifice – Raportor: Malta	2
2012/C 122/03	Raportul final al consilierului-auditor – COMP/39.600 – Compressoare frigorifice	4
2012/C 122/04	Rezumatul Deciziei Comisiei din 7 decembrie 2011 privind o procedură în temeiul articolului 101 din Tratat și al articolului 53 din Acordul privind SEE (Cazul COMP/39.600 – Compressoare frigorifice) [notificată cu numărul C(2011) 8923] ⁽¹⁾	6

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2012/C 122/05	Decizie privind transferul unui portofoliu și retragerea autorizației la cerere pentru Societatea de Asigurări Chartis România SA (Publicare realizată în conformitate cu articolul 6 din Directiva 2001/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 martie 2001 privind reorganizarea și lichidarea întreprinderilor de asigurare)	8
---------------	--	---

RO

Preț:
3 EUR

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisia Europeană

2012/C 122/06	Aviz de inițiere a unei proceduri antidumping privind importurile de biciclete originare din Republica Populară Chineză	9
---------------	---	---

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2012/C 122/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6339 – Freudenberg & CO/Trelleborg/JV) ⁽¹⁾	19
---------------	--	----

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2012/C 122/08	Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	20
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

26 aprilie 2012

(2012/C 122/01)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3215	AUD	dolar australian	1,2736
JPY	yen japonez	106,96	CAD	dolar canadian	1,2968
DKK	coroana daneză	7,4393	HKD	dolar Hong Kong	10,2543
GBP	lira sterlină	0,81640	NZD	dolar neozeelandez	1,6196
SEK	coroana suedeză	8,8760	SGD	dolar Singapore	1,6409
CHF	franc elvețian	1,2016	KRW	won sud-coreean	1 501,14
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	10,2582
NOK	coroana norvegiană	7,5765	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,3069
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,5330
CZK	coroana cehă	24,758	IDR	rupia indoneziană	12 140,68
HUF	forint maghiar	287,90	MYR	ringgit Malaiezia	4,0359
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	56,192
LVL	lats leton	0,6997	RUB	rubla rusească	38,7420
PLN	zlot polonez	4,1820	THB	baht thailandez	40,808
RON	leu românesc nou	4,3775	BRL	real brazilian	2,4873
TRY	lira turcească	2,3359	MXN	peso mexican	17,3843
			INR	rupie indiană	69,4510

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante emis în cadrul reuniunii din 5 decembrie 2011 referitor la un proiect de decizie privind cazul COMP/39.600 – Compressoare frigorifice

Raportor: Malta

(2012/C 122/02)

1. Comitetul consultativ este de acord cu poziția Comisiei conform căreia practicile anticoncurențiale la care se referă proiectul de decizie reprezintă un acord și/sau practici concertate între întreprinderi, în sensul articolului 101 din TFUE și al articolului 53 din Acordul privind SEE.
2. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea efectuată de Comisie cu privire la produs și la aria geografică a acordului și/sau practicile concertate la care se referă proiectul de decizie.
3. Comitetul consultativ este de acord cu poziția Comisiei conform căreia întreprinderile vizate de proiectul de decizie au participat la o încălcare unică și continuă a articolului 101 din TFUE și a articolului 53 din Acordul privind SEE.
4. Comitetul consultativ este de acord cu poziția Comisiei conform căreia obiectivul acordului și/sau al practicilor concertate era restricționarea concurenței, în sensul articolului 101 din TFUE și al articolului 53 din Acordul privind SEE.
5. Comitetul consultativ este de acord cu poziția Comisiei conform căreia acordul și/sau practicile concertate au/a putut afecta considerabil schimburile comerciale între statele membre ale UE și între alte părți contractante la Acordul privind SEE.
6. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea efectuată de Comisie în ceea ce privește durata încălcării.
7. Comitetul consultativ este de acord cu proiectul de decizie al Comisiei în ceea ce privește destinatarii.
8. Comitetul consultativ este de acord cu poziția Comisiei conform căreia destinatarii proiectului de decizie ar trebui să li se aplice o amendă.
9. Comitetul consultativ este de acord cu Comisia în ceea ce privește aplicarea Orientărilor din 2006 privind metoda de aplicare a amenzilor în temeiul articolului 23 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
10. Comitetul consultativ este de acord cu Comisia în ceea ce privește cuantumurile de bază ale amenzilor.
11. Comitetul consultativ este de acord cu stabilirea duratei în vederea calculării amenzilor.
12. Comitetul consultativ este de acord cu Comisia că nu există circumstanțe agravante aplicabile în acest caz.
13. Comitetul consultativ este de acord cu Comisia că unuia dintre destinatarii proiectului de decizie ar trebui să i se aplice un coeficient multiplicator cu efect descurajator.
14. Comitetul consultativ este de acord cu Comisia în ceea ce privește circumstanțele atenuante identificate de Comisie în cazul a doi dintre destinatarii proiectului de decizie.
15. Comitetul consultativ este de acord cu Comisia în ceea ce privește reducerea amenzilor în baza Comunicării din 2006 privind politica de clemență.
16. Comitetul consultativ este de acord cu Comisia în ceea ce privește reducerea amenzilor în baza Comunicării din 2008 privind desfășurarea procedurilor de tranzacție.

17. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei Europene privind incapacitatea de plată.
 18. Comitetul consultativ este de acord cu Comisia în ceea ce privește cuantumul finale ale amenzilor.
 19. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
-

Raportul final al consilierului-auditor ⁽¹⁾
COMP/39.600 – Compresoare frigorifice
(2012/C 122/03)

Proiectul de decizie vizează o procedură de tranzaționare privind un cartel între cinci producători de compresoare frigorifice de uz casnic și comerciale (de maximum 1,5 CP) utilizate în principal în segmentul refrigerării și congelării casnice, dar și în segmentul comercial. Proiectul de decizie se adresează Appliance Components Companies SpA și Elettromeccanica SpA („ACC”), Danfoss A/S și Danfoss Flensburg GmbH („Danfoss”), Whirlpool SA și Embraco Europe S.r.l. („Embraco”), Panasonic Corporation („Panasonic”), precum și Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. și Tecumseh Europe SA („Tecumseh”). Încălcarea a vizat întregul SEE și a durat între 13 aprilie 2004 și 9 octombrie 2007.

CONTEXT

În luna octombrie 2008, Comisia a primit o cerere de imunitate formulată de Tecumseh, imunitate care a fost garantată condiționat la 11 februarie 2009. În aceeași lună, Comisia a efectuat inspecții neanunțate la sediile Embraco, ACC și Danfoss.

O lună mai târziu, trei întreprinderi – Panasonic, ACC și Embraco – au solicitat imunitate sau o modalitate alternativă de reducere a amenzilor în temeiul Comunicării din 2006 privind politica de clemență ⁽²⁾. În luna iulie 2010, Danfoss a prezentat o cerere de reducere a amenzii.

La 13 octombrie 2010, Comisia a inițiat procedura în temeiul articolului 11 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 ⁽³⁾ în scopul de a angaja discuțiile de tranzaționare și a solicitat oficial celor cinci întreprinderi vizate să indice dacă sunt interesate să se angajeze în discuții de tranzaționare. Toate părțile și-au declarat disponibilitatea de a se angaja în astfel de discuții.

PROCEDURA DE TRANZAȚIONARE

Discuțiile dintre Comisie și fiecare dintre părți au avut loc în perioada noiembrie 2010-septembrie 2011. Pe parcursul acestor întâlniri, părțile au fost informate cu privire la obiecțiile pe care Comisia intenționa să le formuleze împotriva lor, precum și la probele pe care se bazează obiecțiile respective. În luna noiembrie 2010, părțile au avut acces la probele pertinente la sediul Comisiei, inclusiv la toate declarațiile orale. Părților li s-a furnizat o copie pe hârtie a listei tuturor documentelor din dosar. Pe baza unei solicitări motivate din partea Danfoss și Embraco, acestora li s-a acordat acces la documente suplimentare incluse în dosarul cazului. DG Concurență a extins acest acces și la celelalte trei părți. De asemenea, Comisia a furnizat fiecăreia dintre cele cinci părți o estimare a nivelului probabil al amenzilor pe care urma să li le aplice Comisia. În urma accesului la dosar, trei părți au prezentat argumente rezultând din partea accesibilă a dosarului. Acestea au fost luate în considerare unde s-a considerat a fi justificat.

În luna septembrie 2011, toate părțile au prezentat Comisiei o cerere oficială de tranzaționare în temeiul articolului 10a alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 773/2004 ⁽⁴⁾ și și-au recunoscut responsabilitatea pentru încălcarea articolului 101 din TFUE și a articolului 53 din Acordul privind SEE. Mai mult, părțile au indicat că acceptă valoarea maximă a amenzii care le-a fost comunicată de Comisie. În al treilea rând, părțile au confirmat că (i) au fost în mod suficient informate cu privire la obiecțiuni și li s-a dat în mod suficient posibilitatea de a-și exprima propriile puncte de vedere, (ii) nu au în vedere să solicite accesul la dosar sau să fie ascultate în cursul unei audieri orale, sub rezerva ca propunerile lor de tranzație să se reflecte în comunicarea privind obiecțiunile („CO”) și în decizia finală și (iii) sunt de acord să primească CO și decizia finală în limba engleză.

⁽¹⁾ În temeiul articolelor 16 și 17 din Decizia 2011/695/UE a președintelui Comisiei Europene din 13 octombrie 2011 privind funcția și mandatul consilierului-auditor în anumite proceduri în domeniul concurenței, JO L 275, 20.10.2011, p. 29.

⁽²⁾ Comunicarea Comisiei privind imunitatea la amenzi și reducerea amenzilor în cazurile de cartel, JO C 298, 8.12.2006, p. 17.

⁽³⁾ Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat, JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

⁽⁴⁾ Regulamentul (CE) nr. 773/2004 al Comisiei din 7 aprilie 2004 privind desfășurarea procedurilor puse în aplicare de Comisie în temeiul articolelor 81 și 82 din Tratatul CE, JO L 123, 27.4.2004, p. 18.

CO a fost adoptată la 11 octombrie 2011. Toți destinatarii au răspuns că CO corespunde conținutului propunerilor lor de tranzacție și că, prin urmare, confirmă determinarea de a continua procedura de tranzacționare. Comisia a putut, astfel, să procedeze direct la adoptarea unei decizii în temeiul articolelor 7 și 13 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.

PĂRȚI TERȚE INTERESATE

Întreprinderea Aktiebolaget Electrolux a fost acceptată în cadrul procedurii în calitate de terț care a demonstrat suficient interes în conformitate cu articolul 27 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003. Solicitarea inițială a acesteia, depusă în 2010, a trebuit respinsă ca fiind inadmisibilă din trei motive: având în vedere că nu fusese încă inițiată procedura pentru acest caz de cartel, nu exista nicio „procedură” în care să poată fi acceptat un terț; în al doilea rând, nu era posibil să se stabilească în mod documentat existența unui interes suficient din partea unui terț pentru ca acesta să poată fi admis în cadrul procedurii; și, în al treilea rând, terțul respectiv nu ar fi putut încă să își exercite drepturile în temeiul articolului 13 din Regulamentul (CE) nr. 773/2004. Cea de a doua solicitare care a fost depusă un an și jumătate mai târziu (respectiv, după inițierea procedurii în mod oficial) a fost acceptată. Prin urmare, în temeiul articolului 13 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 773/2004, societatea a fost informată în scris cu privire la natura și subiectul procedurii și i s-a acordat posibilitatea de a-și exprima în scris punctul de vedere.

PROIECTUL DE DECIZIE

Proiectul de decizie cuprinde obiecțiunile formulate în comunicarea privind obiecțiunile cu privire la care părțile au avut posibilitatea de a-și exprima punctele de vedere.

Luând, totodată, în considerare faptul că, față de mine sau de membrul Biroului consilierului-auditor care a participat la discuțiile de tranzacționare, părțile nu au făcut trimitere la niciun fel de aspecte privind accesul la dosar sau la dreptul lor de apărare, consider că dreptul tuturor participanților de a fi ascultați a fost respectat în acest caz.

Bruxelles, 5 decembrie 2011.

Michael ALBERS

Rezumatul Deciziei Comisiei

din 7 decembrie 2011

privind o procedură în temeiul articolului 101 din Tratat ⁽¹⁾ și al articolului 53 din Acordul privind SEE

(Cazul COMP/39.600 – Compressoare frigorifice)

[notificată cu numărul C(2011) 8923]

(Numai textul în limba engleză este autentic)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 122/04)

În data de 7 decembrie 2011, Comisia a adoptat o decizie privind o procedură derulată în temeiul articolului 101 din tratat și al articolului 53 din Acordul privind SEE. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului ⁽²⁾, Comisia publică, prin prezenta, numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a-și proteja secretele de afaceri.

1. INTRODUCERE

- (1) Decizia se referă la o încălcare unică și continuă a articolului 101 din tratat și a articolului 53 din Acordul privind SEE cu privire la producția și vânzarea de compresoare de uz casnic și comerciale (de maximum 1,5 CP). Decizia se adresează următoarelor întreprinderi: (i) ACC ⁽³⁾; (ii) Danfoss ⁽⁴⁾; (iii) Embraco ⁽⁵⁾; (iv) Panasonic ⁽⁶⁾; și (v) Tecumseh ⁽⁷⁾.

2. DESCRIEREA CAZULUI

2.1. Procedură

- (2) Ca urmare a cererii de imunitate formulată de Tecumseh, Comisia a efectuat, în februarie 2009, inspecții neanunțate la sediile ACC, Danfoss și Embraco.
- (3) Panasonic, ACC, Embraco și Danfoss au solicitat reducerea amenzilor. Comisia a trimis solicitări de informații începând cu noiembrie 2009.
- (4) La 13 octombrie 2010, Comisia a inițiat procedurile în acest caz. Discuțiile de tranzacționare au avut loc între 15 noiembrie 2010 și 14 septembrie 2011. Ulterior, membrii cartelului au transmis Comisiei o solicitare oficială de tranzacționare, în conformitate cu articolul 10a alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 773/2004. La 11 octombrie 2011, Comisia a adoptat o comunicare privind obiecțiunile și toate părțile au confirmat faptul că textul acestuia reflectă opiniile lor și că sunt angajate să urmeze procedura de tranzacționare. Comitetul consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante a

emis un aviz favorabil la 5 decembrie 2011, iar Comisia a adoptat decizia la data de 7 decembrie 2011.

2.2. Destinatarii și durata încălcării dispozițiilor

- (5) Următoarele întreprinderi au încălcat dispozițiile articolului 101 din tratat și ale articolului 53 din Acordul privind SEE prin faptul că, în perioadele indicate mai jos, au luat parte la activități anticoncurențiale în legătură cu producția și vânzarea de compresoare de uz casnic și comerciale (de maximum 1,5 CP):
- (a) ACC, Danfoss, Embraco și Tecumseh de la 13 aprilie 2004 până la 9 octombrie 2007;
- (b) Panasonic, de la 13 aprilie 2004 până la 15 noiembrie 2006.

2.3. Rezumatul încălcării

- (6) ACC, Danfoss, Embraco, Panasonic și Tecumseh au participat la un cartel care funcționa pe întreg teritoriul SEE având ca obiect producția și vânzarea de compresoare de uz casnic și comerciale (de maximum 1,5 CP), scopul acestuia fiind coordonarea politicilor europene de stabilire a prețurilor și menținerea stabilă a cotelor de piață în încercarea de a recupera creșterile costurilor.
- (7) Membrii cartelului au organizat reuniuni bilaterale, trilaterale și multilaterale. Reuniunile multilaterale au avut loc în Europa, la acestea participând Tecumseh, Embraco, ACC și Danfoss (Panasonic a luat parte doar o singură dată). Părțile au organizat aceste reuniuni „pe rând” (cu excepția Panasonic). De obicei, reuniunile aveau loc la hoteluri situate în aeroporturile din Frankfurt și München, uneori sub o denumire fictivă. În cursul reuniunilor multilaterale, membrii cartelului au discutat și convenit cu privire la necesitatea de a crește prețurile în Europa ale compresoarelor produse de aceștia pentru a compensa creșterea costurilor materialelor. Participanții au discutat cu privire la valori generale ale creșterii prețurilor aplicate recent pentru societăți din Europa și au convenit asupra calendarului și a valorilor generale ale creșterii prețurilor în Europa. În anumite ocazii, membrii cartelului au discutat condițiile contractelor încheiate de aceștia cu anumiți clienți

⁽¹⁾ Începând cu 1 decembrie 2009, articolele 81 și 82 din Tratatul CE au devenit articolele 101, respectiv 102 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene („tratatul”). Cele două seturi de dispoziții sunt identice pe fond. Trimiterile la articolele 101 și 102 din tratat trebuie înțelese ca trimiteri la articolul 81 și, respectiv, 82 din Tratatul CE, după caz.

⁽²⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

⁽³⁾ Societățile relevante sunt Appliances Components Companies SpA și Elettromeccanica SpA.

⁽⁴⁾ Societățile relevante sunt Danfoss A/S și Danfoss Flensburg GmbH (fosta Danfoss Compressors GmbH).

⁽⁵⁾ Societățile relevante sunt Whirlpool SA și Embraco Europe S.r.l.

⁽⁶⁾ Societatea relevantă este Panasonic Corporation.

⁽⁷⁾ Societățile relevante sunt Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. și Tecumseh Europe SA.

europeni și au convenit să nu încheie contracte cu durată determinată și/sau să nu compromită nivelurile prețurilor în scopul creșterii volumului vânzărilor. Participanții au făcut schimb de informații comerciale sensibile privind tendințele în materie de capacitate, producție și vânzări cu privire la piața europeană.

- (8) În ansamblu, cartelul a durat de la 13 aprilie 2004 până la 9 octombrie 2007 (15 noiembrie 2006 în cazul Panasonic).

2.4. Măsuri corective

- (9) Decizia aplică Orientările din 2006 privind amenzile ⁽¹⁾. Decizia impune amenzi pentru toate societățile relevante ale întreprinderilor menționate la punctul (5) de mai sus, cu excepția Tecumseh.

2.4.1. Cuantumul de bază al amenzii

- (10) Cuantumul de bază al amenzii este stabilit la 17 % din valoarea vânzărilor de compresoare de uz casnic și comerciale (de maximum 1,5 CP) în SEE, realizate de aceste întreprinderi.
- (11) Cuantumul de bază este înmulțit cu numărul anilor de participare la încălcare pentru a se ține cont pe deplin de durata participării fiecărei întreprinderi la încălcare.
- (12) Durata implicării întreprinderilor în presupusa încălcare este de 3 ani și 5 luni, în cazul ACC, Danfoss, Embraco și Tecumseh și de 2 ani și 7 luni, în cazul Panasonic.

2.4.2. Ajustarea cuantumului de bază

2.4.2.1. Circumstanțe agravante

- (13) În acest caz nu există circumstanțe agravante.

2.4.2.2. Circumstanțe atenuante

- (14) În urma unor circumstanțe atenuante, au fost reduse amenzile în cazul a două întreprinderi.
- (15) Panasonic beneficiază de o reducere a amenzii, deoarece această societate a contribuit într-o mai mică măsură la menținerea cartelului, iar implicarea sa în cadrul încălcării a fost limitată. Amendă impusă Embraco este redusă în baza cooperării care nu este parte a politicii de clemență, deoarece societatea a furnizat Comisiei dovezi cu privire la frigiderele comerciale pe parcursul unei perioade substanțiale a încălcării, ceea ce a permis Comisiei să ia în considerare perioada respectivă în ceea ce privește aspectul comercial al încălcării unice și continue în scopul calculării amenzii pentru societățile relevante.

2.4.2.3. Creștere specifică pentru garantarea caracterului disuasiv

- (16) În acest caz, întreprinderea Panasonic i-a fost aplicat un coeficient multiplicator pentru garantarea caracterului disuasiv având în vedere cifra sa de afaceri mondială.

2.4.3. Aplicarea limitei de 10 % din cifra de afaceri

- (17) Cuantumul de bază al amenzii care a fost modificat în ceea ce privește întreprinderea ACC este mai mare de 10 % din totalul cifrei sale de afaceri. Prin urmare, amendă aplicată ACC este limitată la un plafon de 10 % din cifra sa de afaceri totală în 2010.

2.4.4. Aplicarea Comunicării din 2006 privind politica de clemență

- (18) Întreprinderii Tecumseh i se acordă imunitate la amenzi. Următoarele reduceri ale amenzii au fost acordate celorlalte întreprinderi: Panasonic 40 %, ACC 25 %, Embraco 20 % și Danfoss 15 %.

2.4.5. Punerea în aplicare a Comunicării privind desfășurarea procedurilor de tranzaționare

- (19) Ca urmare a punerii în aplicare a Comunicării privind desfășurarea procedurilor de tranzaționare, valoarea amenzilor care urmează să fie impuse întreprinderilor ACC, Embraco, Danfoss și Panasonic se reduce cu 10 %.

2.4.6. Capacitatea de plată

- (20) Una din întreprinderile implicate în acest caz a invocat „incapacitatea de plată”, în temeiul punctului 35 din Orientările din 2006 privind calcularea amenzilor. Comisia a examinat această cerere și a analizat cu atenție datele financiare disponibile. Ca urmare a acestei evaluări, Comisia a acceptat cererea și a acordat o reducere a amenzii.

3. AMENZI IMPUSE PRIN DECIZIE

- (21) Având în vedere încălcarea unică și continuă care face obiectul prezentei decizii, se aplică următoarele amenzi:
- (a) în cazul întreprinderilor Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. și Tecumseh Europe SA, răspunzătoare în mod solidar: 0 EUR;
- (b) în cazul întreprinderilor Appliances Components Companies SpA și Elettromeccanica SpA, răspunzătoare în mod solidar: 9 000 000 EUR;
- (c) în cazul întreprinderilor Danfoss A/S și Danfoss Flensburg GmbH (anterior Danfoss Compressors GmbH), răspunzătoare în mod solidar: 90 000 000 EUR;
- (d) în cazul întreprinderilor Whirlpool SA și Embraco Europe S.r.l., răspunzătoare în mod solidar: 54 530 000 EUR; și
- (e) în cazul întreprinderii Panasonic Corporation (anterior Matsushita): 7 668 000 EUR.

⁽¹⁾ JO C 210, 1.9.2006, p. 2.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Decizie privind transferul unui portofoliu și retragerea autorizației la cerere pentru Societatea de Asigurări Chartis România SA

(Publicare realizată în conformitate cu articolul 6 din Directiva 2001/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 martie 2001 privind reorganizarea și lichidarea întreprinderilor de asigurare)

(2012/C 122/05)

Întreprinderea de asigurare	SOCIETATEA DE ASIGURARI CHARTIS ROMANIA S.A., cu sediul în Calea Victoriei nr. 145, Cladirea Victoria Center, etaj 8, Bucuresti, Sector 1, înregistrată la oficiul registrului comerțului cu nr. J40/700/17.1.1994, cod unic de înregistrare 5110314, reprezentată legal de dl. Mihnea Tobescu, în calitate de director general
Data, intrarea în vigoare și natura deciziei	Decizia nr. 159 din 15.3.2012 privind aprobarea transferului de portofoliu de asigurări de la Societatea de Asigurări Chartis România S.A. la Sucursala București a Chartis Europe Limited Londra și retragerea autorizației de funcționare acordată Societății de Asigurări Chartis România S.A.
Autoritățile competente	Art.11 alin.3-Legea nr. 503/2004 Comisia de Supraveghere a Asigurarilor, cu sediul în municipiul București, str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, sectorul 1, cod de înregistrare fiscală 14045240/1.7.2001
Autoritatea de supraveghere	Art.11 alin.3-Legea nr. 503/2004 Comisia de Supraveghere a Asigurarilor, cu sediul în municipiul București, str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, sectorul 1, cod de înregistrare fiscală 14045240/1.7.2001
Legea aplicabilă	Lege nr. 32/2000 privind activitatea de asigurare și supravegherea asigurărilor, cu modificările și completările ulterioare

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

Aviz de inițiere a unei proceduri antidumping privind importurile de biciclete originare din
Republica Populară Chineză

(2012/C 122/06)

Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”) a primit o plângere în temeiul articolului 10 din Regulamentul (CE) nr. 597/2009 al Consiliului din 11 iunie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unor subvenții din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene ⁽¹⁾ (denumit în continuare „regulamentul de bază”), în care se afirmă că importurile de biciclete, originare din Republica Populară Chineză, fac obiectul unor subvenții și cauzează, astfel, un prejudiciu important industriei din Uniune.

1. Plângerea

Plângerea a fost depusă la data de 15 martie 2012 de către Asociația europeană a producătorilor de biciclete (*European Bicycle Manufacturers Association* — EBMA), (denumită în continuare „reclamantul”), în numele producătorilor care reprezintă o proporție majoră, în acest caz peste 25 %, din totalul producției de biciclete din Uniune.

2. Produsul care face obiectul anchetei

Produsul care face obiectul prezentei anchete constă din biciclete și alte vehicule similare (inclusiv tricicluri cu cutie pentru transportul mărfurilor, dar excluzând monociclurile, fără motor (denumit în continuare „produsul care face obiectul anchetei”).

3. Prezumția de subvenționare

Produsul despre care se afirmă că face obiectul unei subvenții este produsul care face obiectul anchetei, originar din Republica Populară Chineză (denumită în continuare „țara în cauză”), încadrat în prezent la codurile NC ex 8712 00 30 și ex 8712 00 70. Aceste coduri NC sunt menționate doar cu titlu informativ.

Reclamantul pretinde că fabricanții produsului care face obiectul anchetei, originar din Republica Populară Chineză, au beneficiat de un anumit număr de subvenții acordate de Guvernul Republicii Populare Chineze.

Reclamantul afirmă că subvențiile constau, printre altele, în scutiri de la impozitul pe venit și alte impozite directe (de

exemplu, impozitul preferențial pe venit al sectoarelor industriale cu tehnologie înaltă și nouă, scutiri sau reduceri de impozit pe venit în temeiul programului „doi ani cu exonerare de impozit urmați de trei ani la 50 %”, reducerea sau scutirea de impozitul pe profit pe plan local „pentru întreprinderile cu investiții străine (FIE) destinate producției”, reducerea impozitului pe venit pentru FIE care achiziționează echipamente de producție fabricate pe plan național, reducerea impozitului pe venit pentru FIE pe baza localizării lor geografice, politici fiscale preferențiale pentru C & D în cadrul FIE, credite de impozite pe venit pentru societățile naționale care achiziționează echipamente de producție fabricate pe plan național, programul de scutire de impozit pe venit pentru FIE axate pe export, programul de rambursare a impozitului pe venit pentru reinvestirea profiturilor FIE în întreprinderi axate pe export), scutiri tarifare și de impozite indirecte (de exemplu, scutiri de TVA și scutiri tarifare asupra echipamentelor importate, reduceri de TVA pentru echipamentele fabricate pe plan național, scutiri de taxe pentru întreținerea orașului, pentru construcții și de suprataxe privind educația, acordate FIE), credite preferențiale și subvenții ale ratei dobânzii (de exemplu, împrumuturile cu dobândă mică acordate de băncile comerciale de stat și băncile de stat), furnizarea de către guvern de bunuri și servicii în schimbul unei plăți modice (de exemplu, punerea la dispoziție de materie primă de intrare, electricitate și acordarea drepturilor de utilizare a terenurilor), programe de granturi (de exemplu, Fondul de sprijinire a dezvoltării parcului industriei de biciclete din Tianjin, Fondul special de asistență pentru construcția și dezvoltarea noii zone Tianjin Binhai, primele acordate mărcilor de renume), precum și programele pentru zonele de dezvoltare economică (EDZ) (de exemplu, acordate în nouă zone Tianjin Binhai, EDZ Tianjin Jinghai, zona de dezvoltare economico-tehnologică Tianjin, EDZ Da Gang, EDZ Wu Qing, Wu, parcul industrial China de Sud de la Dongguan).

Reclamantul afirmă, de asemenea, că sistemele menționate anterior constituie subvenții deoarece ele implică o contribuție financiară din partea Guvernului Republicii Populare Chineze sau a altor guverne regionale (inclusiv a organismelor publice) și conferă un avantaj beneficiarilor, și anume producătorilor-exportatori ai produsului care face obiectul anchetei. Se

⁽¹⁾ JO L 188, 18.7.2009, p. 93.

prezumă că acestea sunt condiționate de rezultatele la export și/sau de utilizarea preferențială a produselor naționale față de produsele importate și/sau se limitează la anumite tipuri de întreprinderi și/sau regiuni și, prin urmare, sunt specifice și compensatorii.

4. Prezumția de prejudiciu

Reclamantul a adus elemente de probă potrivit cărora importurile de produs care face obiectul anchetei din țara în cauză au crescut în mod global, atât în valoare absolută, cât și în ceea ce privește cota de piață.

Probele *prima facie* furnizate de reclamant arată că volumul și prețurile de import ale produsului care face obiectul anchetei au avut, pe lângă alte consecințe, un impact negativ asupra cantităților vândute și asupra nivelului prețurilor practicate de industria din Uniune, fapt care a generat efecte negative semnificative asupra performanței globale și situației financiare a industriei din Uniune.

5. Procedura

După ce a constatat, în urma consultării Comitetului consultativ, că plângerea a fost introdusă de către sau în numele industriei din Uniune și că există suficiente elemente de probă care să justifice deschiderea unei proceduri, Comisia deschide o anchetă în temeiul articolului 10 din regulamentul de bază.

Ancheta va determina dacă produsul care face obiectul anchetei originar din țara în cauză este subvenționat și dacă această subvenționare a provocat prejudicii industriei din Uniune. În cazul în care concluziile sunt afirmative, ancheta va examina dacă instituirea de măsuri nu ar fi contrară interesului Uniunii.

5.1. Procedura de determinare a subvenționării

Producătorii-exportatori⁽¹⁾ ai produsului care face obiectul anchetei din țara în cauză sunt invitați să participe la ancheta Comisiei.

5.1.1. Examinarea producătorilor-exportatori

(a) Eșantionarea

Având în vedere numărul potențial mare de producători-exportatori din țara în cauză implicați în această procedură și pentru a finaliza ancheta în termenele prevăzute, Comisia poate limita ancheta la un număr rezonabil de producători-exportatori care vor fi anchetați prin selectarea unui eșantion (acest proces este denumit și „eșantionare”). Eșantionarea se va efectua în conformitate cu articolul 27 din regulamentul de bază.

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să determine compoziția eșantionului, toți producătorii-exportatori sau reprezentanții care acționează în numele lor sunt invitați să se facă cunoscuți Comisiei. Părțile respective trebuie să procedeze astfel în termen de 15 zile de la data publicării prezentului

aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazului în care se prevede altfel, furnizând Comisiei informațiile privind societatea (societățile) lor care sunt solicitate în anexa A la prezentul aviz.

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru determinarea compoziției eșantionului de producători-exportatori, Comisia va contacta, de asemenea, autoritățile din țara în cauză și poate contacta și orice asociație cunoscută de producători-exportatori.

Toate părțile interesate care doresc să furnizeze toate informațiile relevante privind determinarea compoziției eșantionului, în afara informațiilor cerute mai sus, trebuie să le comunice în termen de 21 de zile de la publicarea prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

Dacă este necesar un eșantion, producătorii-exportatori pot fi selectați pe baza celui mai mare volum reprezentativ de exporturi către Uniune care poate fi examinat în mod rezonabil în perioada disponibilă. Toți producătorii-exportatori cunoscuți, autoritățile țării în cauză și asociațiile de producători-exportatori vor fi notificați de către Comisie prin intermediul autorităților țării în cauză, după caz, cu privire la societățile incluse în componența eșantionului.

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru ancheta referitoare la producătorii-exportatori, Comisia va trimite chestionare producătorilor-exportatori selectați pentru a face parte din eșantion, tuturor asociațiilor cunoscute de producători-exportatori, precum și autorităților din țara în cauză.

Toți producătorii-exportatori care au fost selectați pentru a face parte din eșantion vor trebui să transmită un chestionar completat în termen de 37 de zile de la data notificării privind selectarea eșantionului, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

Chestionarul va solicita informații privind, printre altele, structura societății (societăților) producătorului-exportator, activitățile societății (societăților) legate de produsul care face obiectul anchetei, costul de producție, vânzările produsului care face obiectul anchetei pe piața internă a țării în cauză și vânzările către Uniune ale produsului care face obiectul anchetei.

Societățile care au fost de acord cu posibila lor includere în eșantion, dar nu au fost selectate în compoziția eșantionului sunt considerate a fi cooperante (denumite în continuare „producători-exportatori cooperanți neincluși în eșantion”) fără a aduce atingere aplicării articolului 28 din regulamentul de bază. Fără a aduce atingere secțiunii 5.1.1.(b) de mai jos, taxa compensatorie care poate fi aplicată importurilor de la producătorii-exportatori cooperanți neincluși în eșantion nu va depăși marja de subvenție medie ponderată stabilită pentru producătorii-exportatori incluși în eșantion⁽²⁾.

⁽¹⁾ Un producător-exportator este orice societate comercială din țara în cauză care produce și exportă pe piața Uniunii produsul care face obiectul anchetei, fie direct, fie prin terți, inclusiv prin orice societate afiliată implicată în producția, vânzarea pe piața internă sau exportarea produsului care face obiectul anchetei.

⁽²⁾ În temeiul articolului 15 alineatul (3) din regulamentul de bază, valorile nule și *de minimis* ale subvențiilor compensatorii și valorile subvențiilor compensatorii stabilite în circumstanțele prevăzute la articolul 28 din regulamentul de bază nu vor fi luate în considerare.

(b) Marja de subvenție individuală pentru societățile neincluse în eșantion

Producătorii-exportatori cooperanți neincluși în eșantion pot solicita, în temeiul articolului 27 alineatul (3) din regulamentul de bază, stabilirea de către Comisie a marjelor lor de subvenție individuale. Producătorii-exportatori care doresc să solicite o marjă de subvenție individuală trebuie să solicite un chestionar și alte formulare de cerere aplicabile și să le returneze completate în mod corespunzător în termenele specificate în următoarea teză. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, chestionarul de răspuns completat trebuie să fie transmis în termen de 37 de zile de la data notificării selectării eșantionului.

Cu toate acestea, producătorii-exportatori care solicită o marjă de subvenție individuală trebuie să cunoască faptul că totuși Comisia poate decide să nu calculeze o marjă individuală de subvenție pentru aceștia dacă, de exemplu, numărul producătorilor-exportatori este atât de mare încât un astfel de calcul ar îngreuna în mod inutil procedura și ar împiedica finalizarea la termen a anchetei.

5.1.2. Examinarea importatorilor independenți ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Importatori independenți ai produsului care face obiectul anchetei din țara în cauză în Uniune sunt invitați să participe la această anchetă.

Având în vedere numărul potențial mare al importatorilor independenți implicați în această procedură și pentru a finaliza ancheta în termenele prevăzute, Comisia poate limita la un număr rezonabil importatorii independenți care vor face obiectul anchetei prin selectarea unui eșantion (acest proces este denumit și „eșantionare”). Eșantionarea se va efectua în conformitate cu articolul 27 din regulamentul de bază.

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să determine compoziția eșantionului, toți importatorii independenți sau reprezentanții care acționează în numele lor sunt invitați să se facă cunoscuți Comisiei. Aceste părți ar trebui să se facă cunoscute

(1) Numai importatorii neafiliați producătorilor-exportatori pot fi incluși în eșantion. Importatorii afiliați producătorilor-exportatori trebuie să completeze anexa I la chestionar pentru producătorii-exportatori în cauză. În conformitate cu articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei referitor la punerea în aplicare a Codului vamal comunitar, persoanele sunt considerate a fi înrudite numai dacă: (a) una dintre ele face parte din conducerea sau Consiliul de administrație al întreprinderii celeilalte și invers; (b) din punct de vedere juridic, li se recunoaște calitatea de asociați; (c) una este angajatul celeilalte; (d) o persoană posedă, controlează sau deține direct sau indirect 5 % sau mai mult din acțiunile sau părțile emise cu drept de vot de ambele persoane; (e) una dintre ele o controlează pe cealaltă în mod direct sau indirect; (f) ambele sunt controlate, în mod direct sau indirect, de un terț; (g) împreună controlează, direct sau indirect, o a treia persoană; sau (h) sunt membre ale aceleiași familii. Persoanele se consideră ca aparținând aceleiași familii numai dacă sunt legate prin oricare dintre următoarele relații: (i) soț și soție; (ii) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul I; (iii) frați și surori (buni, consangvini și uterini); (iv) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul II; (v) unchi sau mătușă și nepot sau nepoată; (vi) socri și ginere sau noră; (vii) cumnat și cumnată (JO L 253, 11.10.1993, p. 1). În acest context, prin „persoană” se înțelege orice persoană fizică sau juridică.

(2) Informațiile comunicate de importatorii independenți pot fi, de asemenea, utilizate cu privire la aspectele din această examinare, altel decât determinarea subvenționării.

în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazului în care se prevede altfel, furnizând Comisiei informațiile privind societățile (societăților) lor solicitate în anexa B la prezentul aviz.

În vederea obținerii informațiilor pe care le consideră necesare pentru constituirea eșantionului de importatori neafiliați, Comisia poate contacta, de asemenea, orice asociație de importatori cunoscută.

Toate părțile interesate care doresc să furnizeze toate informațiile relevante privind determinarea compoziției eșantionului, în afara informațiilor cerute mai sus, trebuie să le comunice în termen de 21 de zile de la publicarea prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

În cazul în care este necesar un eșantion, importatorii pot fi selectați pe baza celui mai mare volum reprezentativ de vânzări ale produsului care face obiectul anchetei efectuate în Uniune, care poate fi examinat în mod rezonabil pe parcursul perioadei disponibile. Toți importatorii independenți cunoscuți și toate asociațiile de importatori cunoscute vor fi notificate de către Comisie cu privire la societățile selectate pentru a face parte din eșantion.

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru anchetă, Comisia va trimite chestionare importatorilor independenți incluși în eșantion și oricăror asociații cunoscute de importatori. Părțile în cauză trebuie să trimită chestionarul completat în termen de 37 de zile de la data notificării compoziției eșantionului, în absența unor dispoziții contrare.

Chestionarul va solicita informații privind, printre altele, structura societății (societăților) lor, activitățile societății (societăților) cu privire la produsul care face obiectul anchetei, precum și vânzările de produs care face obiectul anchetei.

5.2. Procedura de determinare a prejudiciului și de anchetare a producătorilor din Uniune

Producătorii din Uniune ai produsului care face obiectul anchetei sunt invitați să participe la ancheta Comisiei.

Stabilirea prejudiciului se bazează pe probe directe și implică o examinare obiectivă a volumului importurilor care fac obiectul unor subvenții, a efectelor acestor importuri asupra prețurilor de pe piața Uniunii și a impactului ulterior al acestor importuri asupra industriei din Uniune.

Având în vedere numărul mare al producătorilor din Uniune implicați în această procedură și pentru a încheia ancheta în termenele prevăzute, Comisia a decis să limiteze la un număr rezonabil producătorii din Uniune care vor fi anchetați, prin selectarea unui eșantion (acest proces este denumit și „eșantionare”). Eșantionarea se va efectua în conformitate cu articolul 27 din regulamentul de bază.

Comisia a selectat, în mod provizoriu, un eșantion de producători din Uniune. Detalii pot fi obținute din dosarul destinat consultării de către părțile interesate. Părțile interesate sunt

invitate să consulte dosarul (pentru aceasta, ele trebuie să contacteze Comisia utilizând datele de contact furnizate în secțiunea 5.6 de mai jos). Alți producători din Uniune sau reprezentanți care acționează în numele lor, care consideră că există motive pentru care ar trebui să fie incluși în eșantion trebuie să contacteze Comisia în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Toate părțile interesate care doresc să transmită orice informație relevantă referitoare la stabilirea componenței eșantionului trebuie să o facă în termen de 21 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel.

Comisia va notifica toți producătorii cunoscuți din Uniune și/sau toate asociațiile cunoscute de producători din Uniune cu privire la societățile selectate în final pentru a face parte din eșantion.

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru anchetă, Comisia va trimite chestionare producătorilor din Uniune incluși în eșantion și oricăror asociații cunoscute de producători din Uniune. Părțile respective trebuie să transmită un chestionar completat în termen de 37 de zile de la data notificării privind selecția eșantionului, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

Chestionarul va solicita informații privind, printre altele, structura societății (societăților) lor, situația financiară a societății (societăților), activitățile societății (societăților) în privința produsului care face obiectul anchetei, costul de producție și vânzările de produs care face obiectul anchetei.

5.3. Procedura de evaluare a interesului Uniunii

În cazul în care se stabilește existența subvenționării și a prejudiciului cauzat de aceasta, se va decide, în temeiul articolului 31 din regulamentul de bază, dacă adoptarea unor măsuri compensatorii ar fi împotriva interesului Uniunii. Producătorii din Uniune, importatorii și asociațiile lor reprezentative, utilizatorii și asociațiile lor reprezentative, precum și organizațiile de consumatori reprezentative sunt invitați să se facă cunoscuți în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazului în care se prevede altfel. Pentru a participa la anchetă, organizațiile de consumatori reprezentative trebuie să dovedească, în același termen, că există o legătură obiectivă între activitățile pe care le desfășoară și produsul care face obiectul anchetei.

Părțile care se fac cunoscute în termenul specificat mai sus pot furniza Comisiei informații din care să rezulte dacă instituirea de măsuri este în interesul Uniunii în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel. Aceste informații pot fi furnizate fie într-un format la alegere, fie prin completarea unui chestionar pregătit de Comisie. În orice caz, informațiile transmise în temeiul articolului 31 vor fi luate în considerare numai dacă sunt susținute de dovezi concrete în momentul transmiterii informațiilor.

5.4. Alte informații prezentate în scris

Sub rezerva dispozițiilor prezentului aviz, toate părțile interesate sunt invitate să își facă cunoscute punctele de vedere, să

transmită informații și să furnizeze elemente de probă în sprijinul acestora. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, aceste informații, precum și elementele de probă în sprijinul acestora trebuie să parvină Comisiei în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

5.5. Posibilitatea de audiere de către serviciile de anchetă ale Comisiei

Toate părțile interesate pot solicita să fie audiate de serviciile Comisiei responsabile cu ancheta. Orice solicitare de audiere trebuie să fie prezentată în scris și să precizeze motivele solicitării. Pentru audieri privind aspecte care țin de stadiul inițial al anchetei, cererea trebuie transmisă în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Ulterior, o cerere de audiere trebuie să fie transmisă în termenele specifice stabilite de Comisie în comunicarea sa cu părțile.

5.6. Instrucțiuni de transmitere a observațiilor scrise și de trimitere a chestionarelor completate și a corespondenței

Toate observațiile prezentate în scris, inclusiv informațiile solicitate în prezentul aviz, răspunsurile la chestionar și corespondența părților interesate, furnizate cu titlu confidențial, trebuie să poarte mențiunea „Limited” (Acces limitat) ⁽¹⁾.

Părților interesate care transmit informații cu mențiunea „Limited” li se solicită să furnizeze rezumate ale acestora cu caracter neconfidențial, în temeiul articolului 29 alineatul (2) din regulamentul de bază, care vor purta mențiunea „For inspection by interested parties” (Versiune destinată consultării de către părțile interesate). Aceste rezumate trebuie să fie suficient de detaliate pentru a permite o înțelegere rezonabilă a substanței informațiilor transmise cu titlu confidențial. Dacă o parte interesată care transmite informații confidențiale nu furnizează un rezumat neconfidențial în formatul și la calitatea solicitate, informațiile confidențiale respective pot să nu fie luate în considerare.

Părțile interesate sunt rugate să transmită toate informațiile și cererile în format electronic (informațiile neconfidențiale prin e-mail, cele confidențiale pe CD-R/DVD) și să indice numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax ale părții interesate. Cu toate acestea, toate împuternicirile, certificările semnate și orice actualizare a acestora, care însoțesc răspunsurile la chestionar trebuie să fie transmise pe suport de hârtie, și anume prin poștă sau prin înmănare directă, la adresa de mai jos. În cazul în care o parte interesată nu poate să transmită informațiile și cererile sale în format electronic, ea trebuie să contacteze imediat Comisia, în conformitate cu articolul 18 alineatul (2) din regulamentul de bază. Pentru informații suplimentare privind corespondența cu Comisia, părțile interesate pot consulta pagina de internet corespunzătoare de pe site-ul internet al Direcției Generale Comerț: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

⁽¹⁾ Un astfel de document este considerat confidențial în temeiul articolului 29 din Regulamentul (CE) nr. 597/2009 al Consiliului (JO L 188, 18.7.2009, p. 93) și al articolului 12 din Acordul OMC privind subvențiile și măsurile compensatorii. Este protejat în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 145, 31.5.2001, p. 43).

Adresa Comisiei pentru corespondență este următoarea:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22985353

E-mail: TRADE-AS589-BICYCLES-A@ec.europa.eu
(pentru uzul producătorilor, importatorilor asociați,
asociațiilor și reprezentanților Republicii Populare
Chineze)

TRADE-AS589-BICYCLES-B@ec.europa.eu
(pentru uzul producătorilor din Uniune, importatorilor
neafiliați, utilizatorilor, consumatorilor, asociațiilor din
Uniune)

6. Lipsa cooperării

În cazul în care o parte interesată nu permite accesul la informațiile necesare sau nu le furnizează în termenul prevăzut sau în cazul în care aceasta obstrucționează în mod semnificativ ancheta, se pot stabili, pe baza datelor disponibile, concluzii provizorii sau definitive, pozitive sau negative, în conformitate cu articolul 28 din regulamentul de bază.

Dacă se constată că o parte interesată a furnizat informații false sau înșelătoare, aceste informații pot să nu fie luate în considerare și se pot utiliza datele disponibile.

În cazul în care o parte interesată nu cooperează sau cooperează doar parțial și, prin urmare, concluziile sunt stabilite pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 28 din regulamentul de bază, rezultatul anchetei poate fi mai puțin favorabil acelei părți decât în cazul în care aceasta ar fi cooperat.

7. Consilierul-auditor

Părțile interesate pot solicita intervenția consilierului-auditor al Direcției Generale Comerț. Consilierul-auditor acționează drept intermediar între părțile interesate și serviciile Comisiei responsabile cu ancheta. Consilierul-auditor examinează cererile de acces la dosar, litigiile privind confidențialitatea documentelor, cererile de prelungire a termenelor și cererile terților de a fi

audiați. Consilierul-auditor poate organiza o audiere cu o parte interesată individuală și poate media pentru a garanta faptul că drepturile la apărare ale părților interesate sunt exercitate pe deplin.

Orice solicitare de audiere de către consilierul-auditor trebuie să fie transmisă în scris și să precizeze motivele solicitării. Pentru audieri privind aspecte care țin de stadiul inițial al anchetei, cererea trebuie transmisă în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Ulterior, o solicitare de audiere trebuie să fie transmisă în termenele specifice stabilite de Comisie în comunicarea sa cu părțile.

Consilierul-auditor va oferi, de asemenea, oportunități de audiere a părților implicate, permițând confruntarea punctelor de vedere opuse și prezentarea de contraargumente privind aspecte referitoare, printre altele, la subvenționare, prejudiciu, legătura de cauzalitate și interesul Uniunii. O astfel de audiere are loc, de regulă, cel târziu la finalul celei de a patra săptămâni după comunicarea concluziilor provizorii.

Pentru mai multe informații și date de contact, părțile interesate pot consulta paginile dedicate consilierului-auditor de pe site-ul internet al DG Comerț: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Calendarul anchetei

În conformitate cu articolul 11 alineatul (9) din regulamentul de bază, ancheta se va finaliza în termen de 13 luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. În conformitate cu articolul 12 alineatul (1) din regulamentul de bază, pot fi instituite măsuri provizorii, nu mai târziu de 9 luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

9. Prelucrarea datelor cu caracter personal

Toate datele cu caracter personal colectate pe parcursul prezentei anchete vor fi utilizate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

ANEXA A

<input type="checkbox"/>	Versiune cu acces limitat ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Versiune destinată consultării de către părțile interesate
(a se bifa căsuța corespunzătoare)	

PROCEDURA ANTISUBVENȚIE PRIVIND IMPORTURILE DE BICICLETE ORIGINARE DIN REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ

INFORMAȚII PENTRU SELECTAREA EȘANTIONULUI DE PRODUCĂTORI-EXPORTATORI DIN REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ

Prezentul formular este menit să permită producătorilor-exportatori din Republica Populară Chineză să răspundă la solicitarea de a furniza informațiile referitoare la eșantionare de la punctul 5.1.1 din avizul de deschidere.

Atât versiunea cu acces limitat, cât și versiunea destinată consultării de către părțile interesate trebuie să fie returnate Comisiei, astfel cum este prevăzut în avizul de deschidere.

1. IDENTITATEA ȘI DATELE DE CONTACT

Vă rugăm să precizați următoarele detalii cu privire la societatea dumneavoastră:

Denumirea societății	
Adresa	
Persoana de contact	
Adresa de e-mail	
Telefon	
Fax	

2. CIFRA DE AFACERI ȘI VOLUMUL VÂNZĂRILOR

Indicați cifra de afaceri a societății, în moneda în care se ține contabilitatea, în perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2011 și 31 decembrie 2011 pentru vânzări [vânzările la export către Uniune, pentru fiecare dintre cele 27 de state membre ⁽²⁾, luate separat și în total și vânzările pe piața internă] de biciclete, astfel cum este definită în avizul de deschidere și volumul corespunzător. Specificați moneda utilizată.

	Volumul (unități)		Valoarea în moneda în care se ține evidența contabilă
Vânzări la export către Uniune, pentru fiecare dintre cele 27 de state membre luate separat și în total, ale produsului care face obiectul anchetei, fabricat de societatea dumneavoastră	Total:		
	Numiți fiecare stat membru ⁽³⁾ :		
Vânzări pe piața internă ale produsului care face obiectul anchetei, fabricat de societatea dumneavoastră			

⁽¹⁾ Prezentul document este destinat exclusiv uzului intern. Este protejat în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 145, 31.5.2001, p. 43). Este un document confidențial, în temeiul articolului 29 din Regulamentul (CE) nr. 597/2009 al Consiliului (JO L 188, 18.7.2009, p. 93) și al articolului 12 din Acordul OMC privind subvențiile și măsurile compensatorii.

⁽²⁾ Cele 27 de state membre ale Uniunii Europene sunt: Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Cipru, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Polonia, Portugalia, România, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Țările de Jos, Regatul Unit și Ungaria.

⁽³⁾ Adăugați rânduri suplimentare dacă este necesar.

3. ACTIVITĂȚI ALE SOCIETĂȚII DUMNEAVOASTRĂ ȘI ALE SOCIETĂȚILOR AFILIATE ⁽¹⁾

Vă rugăm să prezentați detalii care să descrie exact activitățile societății și ale tuturor societăților afiliate (vă rugăm să le enumerați și să precizați relația pe care o au cu societatea dumneavoastră) care participă la producerea și/sau vânzarea (la export și/sau pe piața internă) produsului care face obiectul anchetei. Astfel de activități pot include, fără a se limita la acestea, achiziționarea produsului care face obiectul anchetei sau producerea acestuia în temeiul unor acorduri de subcontractare sau procesarea sau comercializarea produsului care face obiectul anchetei.

Denumirea și sediul societății	Activități	Relație

4. INFORMAȚII REFERITOARE LA ACHIZIȚIONAREA DE OȚEL, ALUMINIU ȘI PIESE INTERMEDIARE (DE EXEMPLU, PROFILURI DIN ALUMINIU)

Vă rugăm să furnizați o listă completă a furnizorilor de oțel, aluminiu și piese intermediare (de exemplu, profiluri din aluminiu) în perioada de anchetă. În cazul în care există, indicați care dintre acești furnizori sunt societăți deținute de stat (în mod direct sau indirect) și precizați procentul (cota) deținută de stat în acestea.

Denumirea și sediul societății	Materia furnizată (de exemplu, oțel, aluminiu, profiluri din aluminiu)	Societate deținută de stat (da/nu)	Cota deținută de stat

5. INFORMAȚII REFERITOARE LA ÎMPRUMUTURI

Vă rugăm să furnizați o listă completă a băncilor care au acordat companiei dumneavoastră împrumuturi care nu sunt încă integral rambursate la sfârșitul perioadei de anchetă. În cazul în care dintre aceste bănci sunt deținute de stat (în mod direct sau indirect) și precizați procentul (cota) deținută de stat în acestea.

Denumirea băncii sau a unei alte instituții de credit	Deținută de stat (da/nu)	Procentajul deținut de stat

6. ALTE INFORMAȚII

Vă rugăm să furnizați toate informațiile relevante pe care societatea le consideră utile pentru a ajuta Comisia să selecteze eșantionul.

7. MARJA DE SUBVENȚIE INDIVIDUALĂ

Societatea declară că, în cazul în care nu este selectată pentru a face parte din eșantion, dorește să primească un chestionar și alte formulare de cerere pentru a le completa și, astfel, să solicite calcularea unei marje de subvenție individuale, în conformitate cu secțiunea 5.1.1.1 litera (b) din avizul de deschidere.

Da

Nu

⁽¹⁾ În conformitate cu articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei referitor la punerea în aplicare a Codului vamal comunitar, persoanele sunt considerate a fi înrudite numai dacă: (a) una dintre ele face parte din conducerea sau Consiliul de administrație al întreprinderii celeilalte și invers; (b) din punct de vedere juridic, li se recunoaște calitatea de asociați; (c) una este angajatul celeilalte; (d) o persoană posedă, controlează sau deține direct sau indirect 5 % sau mai mult din acțiunile sau părțile emise cu drept de vot de ambele persoane; (e) una dintre ele o controlează pe cealaltă în mod direct sau indirect; (f) ambele sunt controlate, în mod direct sau indirect, de un tert; (g) împreună controlează, direct sau indirect, o a treia persoană; sau (h) sunt membre ale aceleiași familii. Persoanele se consideră ca aparținând aceleiași familii numai dacă sunt legate prin oricare dintre următoarele relații: (i) soț și soție; (ii) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul I; (iii) frați și surori (buni, consangvini și uterini); (iv) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul II; (v) unchi sau mătușă și nepot sau nepoată; (vi) socri și ginere sau noră; (vii) cumnat și cumnată (JO L 253, 11.10.1993, p. 1). În acest context, prin „persoană” se înțelege orice persoană fizică sau juridică.

8. CERTIFICAREA

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selectată pentru a face parte din eșantion, aceasta va trebui să completeze un chestionar și să accepte o vizită în spațiile sale de lucru în scopul verificării răspunsurilor sale. Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că nu a cooperat la anchetă. Constatările Comisiei în cazul producătorilor-exportatori care nu cooperează sunt stabilite pe baza datelor disponibile, iar rezultatul le poate fi mai puțin favorabil decât în cazul în care ar fi cooperat.

Semnătura reprezentantului autorizat:

Numele și funcția reprezentantului autorizat:

Data:

ANEXA B

<input type="checkbox"/>	Versiune cu acces limitat ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Versiune destinată consultării de către părțile interesate
(a se bifa căsuța corespunzătoare)	

PROCEDURA ANTISUBVENȚIE PRIVIND IMPORTURILE DE BICICLETE ORIGINARE DIN REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ

INFORMAȚII PENTRU SELECTAREA EȘANTIONULUI DE IMPORTATORI NEAFILIAȚI

Prezentul formular este menit să permită importatorilor independenți să răspundă la solicitarea de a furniza informațiile referitoare la eșantionare de la punctul 5.1.1 din avizul de deschidere.

Atât versiunea cu acces limitat, cât și versiunea destinată consultării de către părțile interesate trebuie să fie returnate Comisiei, astfel cum este prevăzut în avizul de deschidere.

1. IDENTITATEA ȘI DATELE DE CONTACT

Vă rugăm să precizați următoarele detalii cu privire la societatea dumneavoastră:

Denumirea societății	
Adresa	
Persoana de contact	
Adresa de e-mail	
Telefon	
Fax	

2. CIFRA DE AFACERI ȘI VOLUMUL VÂNZĂRILOR

Indicați cifra de afaceri totală a societății în EUR, precum și cifra de afaceri pentru importurile în Uniune ⁽²⁾ și revânzările pe piața Uniunii după importul din Republica Populară Chineză, în perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2011 și 31 decembrie 2011, de biciclete, astfel cum sunt definite în avizul de deschidere, precum și volumul corespunzător.

	Volumul (unități)	Valoarea în EUR
Cifra de afaceri totală a societății dumneavoastră în EUR		
Importurile în Uniune ale produsului care face obiectul anchetei		
Revânzările pe piața Uniunii, ulterior importului din Republica Populară Chineză, ale produsului care face obiectul anchetei		

⁽¹⁾ Prezentul document este destinat exclusiv uzului intern. Este protejat în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 145, 31.5.2001, p. 43). El este un document confidențial, în conformitate cu articolul 29 din Regulamentul (CE) nr. 597/2009 al Consiliului (JO L 188, 18.7.2009, p. 93) și cu articolul 12 din Acordul OMC privind subvențiile și măsurile compensatorii.

⁽²⁾ Cele 27 de state membre ale Uniunii Europene sunt: Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Cipru, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Polonia, Portugalia, România, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Țările de Jos, Regatul Unit și Ungaria.

3. ACTIVITĂȚI ALE SOCIETĂȚII DUMNEAVOASTRĂ ȘI ALE SOCIETĂȚILOR AFILIAȚE ⁽¹⁾

Vă rugăm să prezentați detalii care să descrie exact activitățile societății și ale tuturor societăților afiliate (vă rugăm să le enumerați și să precizați relația pe care o au cu societatea dumneavoastră) care participă la producerea și/sau vânzarea (la export și/sau pe piața internă) produsului care face obiectul anchetei. Astfel de activități pot include, fără a se limita la acestea, achiziționarea produsului care face obiectul anchetei sau producerea acestuia în temeiul unor acorduri de subcontractare sau procesarea sau comercializarea produsului care face obiectul anchetei.

Denumirea și sediul societății	Activități	Relație

4. ALTE INFORMAȚII

Vă rugăm să furnizați toate informațiile relevante pe care societatea le consideră utile pentru a ajuta Comisia să selecteze eșantionul.

5. CERTIFICAREA

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selectată pentru a face parte din eșantion, aceasta va trebui să completeze un chestionar și să accepte o vizită în spațiile sale de lucru în scopul verificării răspunsurilor sale. Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că nu a cooperat la anchetă. Constatările Comisiei în cazul importatorilor care nu cooperează sunt stabilite pe baza datelor disponibile, iar rezultatul anchetei poate fi mai puțin favorabil societății respective decât în cazul în care ar fi cooperat.

Semnătura reprezentantului autorizat:

Numele și funcția reprezentantului autorizat:

Data:

⁽¹⁾ În conformitate cu articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei referitor la punerea în aplicare a Codului vamal comunitar, persoanele sunt considerate a fi înrudite numai dacă: (a) una dintre ele face parte din conducerea sau Consiliul de administrație al întreprinderii celeilalte și invers; (b) din punct de vedere juridic, li se recunoaște calitatea de asociați; (c) una este angajatul celeilalte; (d) o persoană posedă, controlează sau deține direct sau indirect 5 % sau mai mult din acțiunile sau părțile emise cu drept de vot de ambele persoane; (e) una dintre ele o controlează pe cealaltă în mod direct sau indirect; (f) ambele sunt controlate, în mod direct sau indirect, de un tert; (g) împreună controlează, direct sau indirect, o a treia persoană; sau (h) sunt membre ale aceleiași familii. Persoanele se consideră ca aparținând aceleiași familii numai dacă sunt legate prin oricare dintre următoarele relații: (i) soț și soție; (ii) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul I; (iii) frați și surori (buni, consangvini și uterini); (iv) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul II; (v) unchi sau mătușă și nepot sau nepoată; (vi) socri și ginere sau noră; (vii) cumnat și cumnată (JO L 253, 11.10.1993, p. 1). În acest context, prin „persoană” se înțelege orice persoană fizică sau juridică.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.6339 – Freudenberg & CO/Trelleborg/JV)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 122/07)

1. La data de 2 aprilie 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile Freudenberg & Co. KG („Freudenberg”, Germania) și Trelleborg AB („Trelleborg”, Suedia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra unei societăți nou create (care constituie o întreprindere comună), Trelleborg Vibracoustic („TVJV”, Germania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Freudenberg: dezvoltarea și producția de dispozitive de etanșare, componente pentru sectorul tehnologiei vibrațiilor, filtre, produse din materiale neșesute, antiaderenți, lubrifianți de specialitate și produse pentru sectorul mecatronicii;
- în cazul întreprinderii Trelleborg: fabricarea de sisteme anti-vibrații pentru aplicații industriale și sectorul auto, produse și soluții pentru suprimarea zgomotului în vehicule, sisteme de roți, sisteme hidraulice industriale și soluții tehnice bazate pe materiale polimere;
- în cazul întreprinderii TVJV: dezvoltarea, fabricarea și vânzarea de sisteme anti-vibrații pentru autoturisme, autobuze și camioane.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6339 – Freudenberg & CO/Trelleborg/JV, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2012/C 122/08)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de modificare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

CERERE DE MODIFICARE

**REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI
CERERE DE MODIFICARE ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI 9
„CABRITO TRANSMONTANO”
NR. CE: PT-PDO-0117-0225-10.03.2011
IGP () DOP (X)**

1. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării:

- Denumirea produsului
- Descrierea produsului
- Aria geografică
- Dovada originii
- Metoda de obținere
- Legătura
- Etichetarea
- Cerințele naționale
- Altele (de precizat)

2. Tipul modificării (modificărilor):

- Modificare a documentului unic sau a fișei-rezumat
- Modificare a caietului de sarcini al DOP sau al IGP înregistrate pentru care nu s-a publicat niciun document unic și nicio fișă-rezumat

⁽¹⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

- Modificare a caietului de sarcini care nu generează nicio modificare a documentului unic publicat [articolul 9 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]
- Modificare temporară a caietului de sarcini ca urmare a adoptării unor măsuri sanitare sau fitosanitare obligatorii de către autoritățile publice [articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

3. **Modificare (modificări):**

1. Definiții

Denumirea „Cabrito Transmontano” se referă la carcasa/carnea animalelor din rasa de caprine Serrana, masculi sau femele, născute din animale înregistrate în registrul zootehnic și/sau în registrul genealogic al rasei, hrănite cu laptele mamei, în vârstă de 30-90 de zile și crescute în 13 comune din zonele de origine.

2. Aria geografică

Extinderea ariei geografice: Trebuie incluse comunele Alijó, Vimioso și Bragança (numai parohiile Quintela de Lampaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelhoso, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda și Sendas).

3. Perioada de comercializare

Perioada de comercializare se extinde pentru a acoperi întregul an (se includ lunile mai, septembrie, octombrie și noiembrie).

4. Greutatea carcasei

Extinderea intervalului de greutate a carcaselor din rasa Cabrito Transmontano de la 5-9 kg la 4-9 kg.

5. Autorizarea comercializării carcasei sub formă de sfert sau în oricare altă tranșă, refrigerată sau congelată

Comercializarea carcasei se poate face nu numai sub formă de întreg sau jumătate, ci și sub formă de sfert sau în oricare altă tranșă

6. Autorizarea de a congela carcasa timp de maximum șase luni, cu obligația ca pe etichetă să figureze mențiunea că este un produs congelat

7. Ambalarea obligatorie la vânzarea ca întreg, ca sfert sau ca tranșe mai mici.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„CABRITO TRANSMONTANO”

NR. CE: PT-PDO-0117-0225-10.03.2011

IGP () DOP (X)

1. **Denumire:**

„Cabrito Transmontano”

2. **Statul membru sau țara terță:**

Portugalia

3. **Descrierea produsului agricol sau alimentar:**

3.1. *Tip de produs:*

Clasa 1.1. Carne și organe comestibile proaspete

3.2. *Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:*

Denumirea „Cabrito Transmontano” se referă la carcasa/carnea animalelor din rasa de caprine Serrana, masculi sau femele, născute din animale înregistrate în registrul zootehnic și/sau în registrul genealogic al rasei, hrănite cu laptele mamei, în vârstă de 30-90 de zile și crescute în 13 comune din zonele de origine.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

—

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

Caprele se hrănesc cu plante de câmp, în special cu plante care cresc pe terenurile necultivate și pe pârloage. Caprele Serrana își iau până la 90 % din hrană din pășunile împădurite (lăstari anuali și frunze ale anumitor copaci) și din tufe de diverse tipuri (iarbă neagră, grozamă și *Pterospartum tridentatum*).

Iezii sunt hrăniți cu laptele mamei.

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Localizarea fermelor, creșterea și tăierea animalelor

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

Ambalarea este obligatorie la comercializarea carcaselor în sferturi sau în alte tranșe.

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

Eticheta trebuie aplicată în zona pulpei (la comercializarea carcasei ca întreg sau jumătate) și trebuie să conțină următoarele informații:

— D.O.P. „Cabrito Transmontano”

Ambalarea este obligatorie la comercializarea carcaselor în sferturi sau în alte tranșe și eticheta trebuie să conțină textul de mai sus.

În cazul produselor congelate, pe etichetă trebuie să figureze clar, pe lângă mențiunile de mai sus, și mențiunea că produsul este congelat.

4. **Delimitarea concisă a ariei geografice:**

Zona de producție de origine a rasei „Cabrito Transmontano” include comunele Mirandela, Macedo de Cavaleiros, Alfândega da Fé, Carrazeda de Ansiães, Vila Flor, Torre de Moncorvo, Freixo de Espada à Cinta, Mogadouro, Vimioso și Bragança (numai parohiile Quintela de Lampaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelhoso, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda și Sendas) din districtul Bragança; și comunele Alijó, Valpaços și Murça din districtul Vila Real.

5. **Legătura cu aria geografică:**

5.1. *Specificitatea ariei geografice:*

În ceea ce privește localizarea geografică și condițiile topoclimatice, trebuie identificată regiunea Trás-os-Montes, deoarece această DOP acoperă mai mult de o treime din regiune, fiind împărțită în două districte: Bragança și Vila Real.

Această zonă din regiunea Trás-os-Montes include 447 600 ha de fisuri tectonice, văi adânci de eroziune și platouri.

Bazinul fluviului Douro domină întreaga regiune. Afluenții săi dinspre malul drept (Sabor, Tua, Pinhão și Corgo) și cei dinspre malul stâng (Águeda, Côa, Távora și Varosa) separă lanțurile muntoase care sunt paralele cu litoralul, cu înălțimi care pot depăși 1 500 m deasupra nivelului mării.

Caracteristicile bazinului portughez al celui de al doilea fluviu ca importanță din Peninsula Iberică conferă regiunii întregi un caracter unic și favorizează dezvoltarea unei mari diversități climatice, culturale și umane (LAGE, 1985).

Aceste lanțuri muntoase așezate de-a lungul litoralului protejează zona de vântul dinspre larg și extind aria de influență a climei continentale. Pe axa nord-sud către Douro, se face simțită din ce în ce mai mult și influența climei mediteraneene.

Se poate vorbi despre o relație directă între structura geologică și litologică, relief, climă și morfologia terenului. Solul din regiune provine în principal din granit, șist și grauwacke, având o textură argilo-nisipoasă.

5.2. *Specificitatea produsului:*

Creșterea caprelor, respectiv sectorul de producție de carne de ied, este o activitate importantă în cele 13 comune (în comuna Bragança, doar în cele 15 parohii sus-menționate) cărora li se aplică această DOP. Aceste comune, care pot fi considerate ca fiind cele mai rurale, marginale și ca având cel mai scăzut nivel de trai, au suferit o drastică scădere a numărului de locuitori în ultimii zece ani. Producția de carne de capră în aceste zone este în strânsă legătură cu ciclul climatic și cu stilul de viață al fermierilor, lipsit de orice influență externă, care cresc animalele ca și cum acestea s-ar dezvolta nestingerite în mediul lor natural (sistem de producție tradițional extensiv).

5.3. *Legătura causală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate specifică, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):*

Condițiile de agromediu din zona muntoasă a teritoriului Trás-os-Montes, combinate cu caracteristicile acestei rase foarte vechi, atât de bine adaptate la această regiune portugheză, au contribuit la evidențierea calității organoleptice (savoarea, consistența, suculența, gustul și aroma) a cărnii de Cabrito Transmontano.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

http://www.gpp.pt/Valor/DOP_IGP_ETG.html

Prețul abonamentelor în 2012
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

